

Jahresrechnung / Comptes annuels

Jahresrechnung / Comptes annuels

Saison 2020/21

Swiss Table Tennis



Jahresrechnung / Comptes annuels

Inhalt / Contenu

Seite / page

• Bilanz per 30. Juni 2021	3
• <i>Bilan au 30 juin 2021</i>	3
• Erfolgsrechnung 2020/21 und 2019/20 / Budget 2020/21 und 2019/20	4
• <i>Compte de résultat 2020/21 et 2019/20 / Budget 2020/21 et 2019/20</i>	4
• Geldflussrechnung 2020/21	5
• <i>Tableau de flux monétaires 2020/21</i>	5
• Nachweis Fonds- und Verbandskapital	6
• <i>Preuve du capital des fonds et de la fédération</i>	6
• Anhang 2020/21:	
1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung	7
2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung	10
3. Sachanlagespiegel	16
4. Übrige Angaben	17
• Annexe 2020/21:	
1. <i>Détails sur le bilan et le compte de résultat</i>	7
2. <i>Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes</i>	10
3. <i>Tableau des immobilisations corporelles</i>	16
4. <i>Autres indications</i>	17
• Leistungsbericht 2020/21	18
• <i>Rapport de performance 2020/21</i>	18
• Revisionsbericht von Graffenried Treuhand	21
• <i>Rapport de révision de « von Graffenried » Fiduciaire</i>	21



Bilanz per 30. Juni 2021 / Bilan au 30 juin 2021

in CHF / en CHF

Details / Détails		2020/21	%	2019/20	%
Aktiven / Actifs					
Umlaufvermögen / Actif circulant					
Flüssige Mittel / Liquidités	Anhang/annexe 1.1	378'067.13	68.63	368'550.77	71.50
Forderungen / Créances	Anhang/annexe 1.2	69'328.97	12.59	54'153.35	10.51
Vorräte / Stocks		6'247.85	1.13	17'218.44	3.34
Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif	Anhang/annexe 1.3	13'477.05	2.45	14'171.60	2.75
Total Umlaufvermögen / Total Actif circulant		467'121.00	84.80	454'094.16	88.10
Anlagevermögen / Actif immobilisé					
Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles	Anhang/annexe 3.1	28'821.68	5.23	6'324.43	1.23
Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté	Anhang/annexe 1.4	54'914.21	9.97	55'038.21	10.68
Total Anlagevermögen / Total Actif immobilisé		83'735.89	15.20	61'362.64	11.90
Total Aktiven / Total des Actifs		550'856.89	100.00	515'456.80	100.00
Passiven / Passifs					
Kurzfristiges Fremdkapital / Engagements financiers à court terme					
Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements Comptes de régularisation passif passifs	Anhang/annexe 1.5 Anhang/annexe 1.6	65'580.33 235'641.78	11.91 42.78	70'224.97 198'725.98	13.62 38.55
Total Kurzfristiges Fremdkapital / Total Engagements financiers à court terme		301'222.11	54.68	268'950.95	52.18
Langfristiges Fremdkapital / Engagements à long					
Rückstellungen / Provisions		0.00	0.00	0.00	0.00
Total Langfristiges Fremdkapital / Total Engagements à long terme		0.00	0.00	0.00	0.00
Fondskapital / Capital des fonds					
Fonds Spitzensport / Fonds Sport de performance	Nachweis Fondskapital Preuve du capital des fonds	39'724.25	7.21	39'784.25	7.72
Fonds Breitensport / Fonds Sport de loisir		15'189.96	2.76	15'253.96	2.96
Total Fondskapital / Total Capital des fonds		54'914.21	9.97	55'038.21	10.68
Verbandskapital / Capital de la fédération					
Freies Verbandskapital / Capital de la fédération libre	Nachweis Verbandskapital Preuve du capital de l'ass.	191'467.64	34.76	187'912.64	36.46
Jahresergebnis / Résultat annuel		3'252.93	0.59	3'555.00	0.69
Total Verbandskapital / Total Capital de la fédération		194'720.57	35.35	191'467.64	37.15
Total Passiven / Total des Passifs		550'856.89	100.00	515'456.80	100.00

Erfolgsrechnung 2020/21 / Compte de résultat 2020/21

1. Juli 2020 bis 30. Juni 2021 / 1er juillet 2020 au 30 juin 2021
in CHF / en CHF

Gesamterfolgsrechnung / Compte de résultat global	Details Anhang Détails annexe	Rechnung 20/21 Comptes 20/21	%	Budget 20/21 Budget 20/21	%	Rechnung 19/20 Comptes 19/20	%	Budget 19/20 Budget 19/20	%
Freie erhaltene Zuwendungen / Donations reçues libre		28'404.31	2.01	35'500.00	2.99	32'925.98	2.83	37'000.00	3.13
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions du secteur public affectées		688'942.80	48.87	216'000.00	18.16	230'339.39	19.79	232'500.00	19.69
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Produits des livraisons et prestations		692'529.30	49.12	937'700.00	78.85	900'439.71	77.38	911'500.00	77.18
Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1.5	1'409'876.41	100.00	1'189'200.00	100.00	1'163'705.08	100.00	1'181'000.00	100.00
Spartenaufwand Spitzensport / Charges du secteur Sport d'élite	1.6	-89'847.44	-7.42	-123'000.00	-10.16	-200'581.09	-16.57	-207'800.00	-17.17
Spartenaufwand Nachwuchsleistungssport / Charges du secteur Sport de performance jeunesse	1.6	-243'554.68	-20.12	-166'900.00	-13.79	-364'328.63	-30.10	-385'000.00	-31.81
Spartenaufwand Breitensport / Charges du secteur Sport de loisirs	1.6	-45'026.08	-3.72	-93'200.00	-7.70	-188'589.85	-15.58	-208'700.00	-17.24
Zwischenergebnis / Résultat intermédiaire		1'031'448.21	85.22	806'100.00	66.60	410'205.51	33.89	379'500.00	31.35
Personalaufwand / Charges de personnel	1.7	-643'181.30	-53.14	-617'638.00	-51.03	-222'340.20	-18.37	-194'600.00	-16.08
Reise-, Repräsentations- und Werbeaufwand / Frais de déplacement, de représentation et de publicité	1.7	-109'830.93	-9.07	-106'500.00	-8.80	-99'123.73	-8.19	-116'000.00	-9.58
Sachaufwand / Dépenses en matériel	1.7	-267'275.18	-22.08	-72'500.00	-5.99	-80'210.67	-6.63	-60'000.00	-4.96
Abschreibungen / Amortissements	1.7	-7'129.75	-0.59	-6'500.00	-0.54	-3'161.22	-0.26	-6'500.00	-0.54
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit / Résultat de l'activité d'exploitation		4'031.05	0.33	2'962.00	0.24	5'369.69	0.44	2'400.00	0.20
Finanzertrag / Produits financiers		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00	0.00
Finanzaufwand / Charges financières		-1'130.27	-0.09	-1'000.00	-0.08	-2'174.63	-0.18	-500.00	-0.04
Betriebsfremder Ertrag / Produits hors d'exploitation		0.00	0.00	0.00	0.00	812.39	0.07	0.00	0.00
Betriebsfremder Aufwand / Charges hors d'exploitation		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Ergebnis vor Steuern / Résultat avant impôts		2'900.78	0.24	1'962.00	0.16	4'007.45	0.33	1'950.00	0.16
Steuern / Impôts		228.15	0.02	-500.00	-0.04	-577.45	-0.05	-500.00	-0.04
Ergebnis vor Fondsergebnis / Résultat avant résultat des fonds		3'128.93	0.26	1'462.00	0.12	3'430.00	0.28	1'450.00	0.12
Fondsergebnis / Résultat des fonds		124.00	0.01	0.00	0.00	125.00	0.01	0.00	0.00
Jahresergebnis / Résultat annuel		3'252.93	0.27	1'462.00	0.12	3'555.00	0.29	1'450.00	0.12

Geldflussrechnung 2020/21 *Tableau des flux monétaires 2020/21*

1. Juli 2020 bis 30. Juni 2021 / *1er juillet 2020 au 30 juin 2021*
in CHF / *en CHF*

	2020/21	2019/20	2018/19
Geldfluss aus laufender Geschäftstätigkeit / <i>Flux monétaires de l'activité commerciale courante :</i>			
Jahresergebnis vor Zuweisung/Entnahme zweckgebundene Fonds / <i>Résultat avant affectation / Prélèvement des fonds affectés à des objectif</i>	3'128.93	3'430.00	2'210.03
Zuweisung an zweckgebundene Fonds / <i>Affectation à des fonds destinés à des objectifs précis</i>	124.00	125.00	124.00
Abschreibungen und Wertberichtigungen Sachanlagen / <i>Amortissements et réajustements de valeur d'immobilisations corporelles</i>	7'129.75	3'161.22	328.20
Zunahme/Abnahme Rückstellungen / <i>Augmentation/diminution des provisions</i>	0.00	0.00	0.00
Zu-/Abnahme Forderungen / <i>Augmentation/diminution des créances</i>	-15'175.62	83'111.60	-46'488.20
Zu-/Abnahme Vorräte / <i>Augmentation/diminution du matériel</i>	10'970.59	-11'031.84	17'317.70
Zu-/Abnahme Aktive Rechnungsabgrenzung / <i>Augmentation/diminution des comptes de régularisation actifs</i>	694.55	50'627.00	64'174.67
Zu-/Abnahme sonstige kurzfristige Verbindlichkeiten / <i>Augmentation/diminution des autres engagements financiers à court terme</i>	-4'644.64	3'654.67	19'473.65
Zu-/Abnahme Passive Rechnungsabgrenzung / <i>Augmentation/diminution des comptes de régularisation passifs</i>	36'915.80	49'765.41	10'000.15
Total Geldfluss aus Betriebstätigkeit / <i>Total des flux monétaires de l'activité exploitation</i>	39'143.36	182'843.06	67'140.20
Investitionen in Sachanlagen / <i>Investissements en immobilisations corporelles</i>	-29'627.00	-7'109.65	0.00
Total Geldflüsse aus Investitionstätigkeit / <i>Total des flux monétaires de l'activité d'investissement</i>	-29'627.00	-7'109.65	0.00
Zu-/Abnahme langfristige Finanzverbindlichkeiten / <i>Augmentation/diminution des engagements financiers à long terme</i>	0.00	0.00	0.00
Total Geldflüsse aus Finanzierungstätigkeit / <i>Total des flux monétaires de l'activité de financement</i>	0.00	0.00	0.00
Nettozunahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / <i>Augmentation nette du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"</i>	9'516.36	175'733.41	67'140.20
Bewegungen des Fonds "Geld und Geldnahe Mittel" / <i>Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"</i>			
Bestand Fonds "Geld und geldnahe Mittel" zu Beginn des Jahres / <i>Encaisse du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" au début de l'année</i>	368'550.77	192'817.36	125'677.16
Nettozu-/abnahme des Fonds "Geld und geldnahe Mittel" / <i>Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent"</i>	9'516.36	175'733.41	67'140.20
Bestand Fonds "Geld und Geldnahe Mittel" am Ende des Jahres / <i>Mouvements du fonds "Argent et moyens liés à l'argent" à la fin de l'année</i>	378'067.13	368'550.77	192'817.36

Nachweis Fonds- und Verbandskapital 2020/21

Preuve du capital des fonds et de l'association 2020/21

in CHF / en CHF

Fondskapital / Capital des fonds	*Fonds "Spitzensport" / *Fonds "Sport de performance"	Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"
Bestand am 30. Juni 2015 / Etat au 30 juin 2015	45'859.31	0.00
Zuweisung / Affectation		15'000.00
Interne Erträge / Produits internes	4.25	0.00
Verwendung / Utilisation	-5'847.50	-16.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2016 / Etat au 30 juin 2016	40'016.06	14'984.00
Zuweisung / Affectation		792.20
Interne Erträge / Produits internes	4.19	1.32
Verwendung / Utilisation	-60.00	-281.10
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	39'960.25	15'496.42
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes	4.00	1.54
Verwendung / Utilisation	-60.00	-115.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	39'904.25	15'382.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	39'844.25	15'318.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-65.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	39'784.25	15'253.96
Zuweisung / Affectation		
Interne Erträge / Produits internes		
Verwendung / Utilisation	-60.00	-64.00
Auflösung / Dissolution		
Bestand am 30. Juni 2021 / Etat au 30 juin 2021	39'724.25	15'189.96

Verbandskapital / Capital de l'association	Total / Total
Bestand am 30. Juni 2015 / Etat au 30 juin 2015	165'775.36
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2015/16 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2015/16	8'864.97
Bestand am 30. Juni 2016 / Etat au 30 juin 2016	174'640.33
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2016/17 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2016/17	5'171.52
Bestand am 30. Juni 2017 / Etat au 30 juin 2017	179'811.85
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2017/18 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2017/18	5'766.76
Bestand am 30. Juni 2018 / Etat au 30 juin 2018	185'578.61
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2018/19 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2018/19	2'334.03
Bestand am 30. Juni 2019 / Etat au 30 juin 2019	187'912.64
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2019/20 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2019/20	3'555.00
Bestand am 30. Juni 2020 / Etat au 30 juin 2020	191'467.64
Jahresgewinn aus ordentlicher Verbandstätigkeit 2019/20 / Profit annuelle provenant des activités ordinaires de la fédération 2019/20	3'252.93
Bestand am 30. Juni 2021 / Etat au 30 juin 2021	194'720.57

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2020/21

1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2020/21

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.1 Flüssige Mittel / Liquidités	378'067.13	100.00	368'550.77	100.00	192'817.36	100.00	125'677.16	100.00
Kasse / Caisse	114.65	0.03	169.60	0.05	282.85	0.15	287.65	0.23
Post / Poste	377'952.48	99.97	368'381.17	99.95	192'534.51	99.85	125'389.51	99.77

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.2 Forderungen / Créances	69'328.97	100.00	54'153.35	100.00	137'264.95	100.00	90'776.75	100.00
Debitoren allgemein / Débiteurs en général	72'977.86	105.26	56'783.14	104.86	140'522.45	102.37	91'776.75	101.10
Delkrede / Ducreire	-3'648.89	-5.26	-2'629.79	-4.86	-3'257.50	-2.37	-1'000.00	-1.10

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.3 Aktive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation actif	13'477.05	100.00	14'171.60	100.00	64'798.60	100.00	128'973.27	100.00
Vorauszahlungen / paiements d'avance	13'477.05	100.00	14'171.60	100.00	13'038.60	20.12	25'208.27	19.55
Verbandsbeitrag / Contribution Swiss Olympic		0.00	0.00	0.00	50'500.00	77.93	76'000.00	58.93
übrige Abgrenzungen / autre régularisations		0.00	0.00	0.00	1'260.00	1.94	27'765.00	21.53

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.4 Zweckgebundenes Vermögen / Capital affecté	54'914.21	100.00	55'038.21	100.00	55'163.21	100.00	55'287.21	100.00
Fonds "Spitzensport" / Fonds "Sport de performance"	39'724.25	72.34	39'784.25	72.28	39'844.25	72.23	39'904.25	72.18
Fonds "Breitensport" / Fonds "Sport de loisir"	15'189.96	27.66	15'253.96	27.72	15'318.96	27.77	15'382.96	27.82

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.5 Sonstige Verbindlichkeiten / Autres engagements	65'580.33	100.00	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
Kreditoren / Créditeurs	65'580.33	100.00	70'224.97	100.00	66'570.30	100.00	47'096.65	100.00
davon BVG / part LPP	0.00		206.40		10'315.55		0.00	

	2020/21	%	2019/20	%	2018/19	%	2017/18	%
1.6 Passive Rechnungsabgrenzung / Comptes de régularisation passif	235'641.78	100.00	198'725.98	100.00	148'960.57	100.00	138'960.42	100.00
J+S Nachwuchsförderung Stützpunkttraining / J+S recettes de sport jeunesse centres d'entraînement	45'000.00	19.10	60'105.00	30.25	73'148.12	49.11	78'000.00	56.13
Revision / l'audit	2'500.00	1.06	2'500.00	1.26	2'500.00	1.68	2'500.00	1.80
Gönnerbeiträge Lifetime / Cotisations de donateurs Lifetime	2'050.00	0.87	4'585.00	2.31	9'170.00	6.16	0.00	0.00
übrige Abgrenzungen / autre régularisations	186'091.78	78.97	131'535.98	66.19	64'142.45	43.06	58'460.42	42.07

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2020/21

1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2020/21

	Rechnung 20/21 Comptes 20/21	%	Budget 20/21	%	Rechnung 19/20 Comptes 19/20	%	Budget 19/20	%	Rechnung 18/19 Comptes 18/19
1.5 Betrieblicher Ertrag / Produit d'exploitation	1'409'876.41	100.00	1'189'200.00	100.00	1'163'705.08	100.00	1'181'000.00	100.00	1'210'335.27
Freie erhaltene Zuwendungen / Donations reçues libre	28'404.31	2.01	35'500.00	2.99	32'925.98	2.83	37'000.00	3.13	29'556.55
Erträge Gönner / Contribution des donateurs	5'030.05	0.36	7'000.00	0.59	9'243.08	0.79	7'000.00	0.59	4'586.55
Werbeerträge / Recettes publicitaires	23'374.26	1.66	28'500.00	2.40	23'682.90	2.04	30'000.00	2.54	24'970.00
Zweckgebundene Beiträge der öffentlichen Hand / Contributions du secteur public affectées	688'942.80	48.87	216'000.00	18.16	230'339.39	19.79	232'500.00	19.69	223'744.26
Beiträge STG / Subventions SST	180'202.00	12.78	88'500.00	7.44	154'112.39	13.24	153'500.00	13.00	131'910.26
Beiträge BASPO / Subventions OFSPO	70'000.00	4.96	65'000.00	5.47	76'227.00	6.55	79'000.00	6.69	91'834.00
Beiträge COVID-19 Stabilisierungspaket Sport / Subvention COVID-19 paquet de stabilisation sport	377'548.00	26.78	0.00	0.00					
Beiträge J+S / Subventions J+S	61'192.80	4.34	62'500.00	5.26					
Erlöse aus Lieferungen und Leistungen / Prdoduits des livraisons et prestations	692'529.30	49.12	937'700.00	78.85	900'439.71	77.38	911'500.00	77.18	957'034.46
Beiträge Mitglieder / Cotisations membres	465'801.65	33.04	646'000.00	54.32	652'634.00	56.08	646'000.00	54.70	650'968.80
Beiträge Verbände / Cotisations des associations	108'871.97	7.72	138'700.00	11.66	135'221.43	11.62	138'500.00	11.73	138'981.78
Erträge aus Leistungssport / Recettes de sport	99'632.75	7.07	105'000.00	8.83	71'708.52	6.16	70'000.00	5.93	108'592.88
Erträge aus Veranstaltungen / Produits des manifestations	1'050.00	0.07	24'000.00	2.02	10'491.00	0.90	32'000.00	2.71	33'370.00
Erträge Aus-/Weiterbildung / Recettes de la formation et formation continue	3'320.00	0.24	8'000.00	0.67	9'474.90	0.81	9'000.00	0.76	10'417.60
Bussen und diverse betriebliche Erträge / Amendes et produits d'exploitation divers	14'580.03	1.03	16'000.00	1.35	21'316.00	1.83	16'000.00	1.35	16'960.90
Veränderung Delkredere / Modification du Ducroire	-727.10	-0.05	0.00	0.00	-406.14	-0.03	0.00	0.00	-2'257.50
1.6 Direkter Spartenaufwand / Charges sectorielles directes	378'428.20	100.00	383'100.00	100.00	753'499.57	100.00	801'500.00	100.00	839'597.70
Spitzensport / Sport d'élite	89'847.44	23.74	123'000.00	32.11	200'581.09	26.62	207'800.00	25.93	189'753.71
WM/EM / CM/CE	19'678.63	5.20	35'000.00	9.14	37'795.74	5.02	43'000.00	5.36	21'810.49
Wettkämpfe / Compétitions	18'742.06	4.95	36'000.00	9.40	50'150.09	6.66	48'000.00	5.99	45'102.89
Training / Entraînement	39'524.24	10.44	33'000.00	8.61	26'519.25	3.52	33'000.00	4.12	33'198.28
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens*	0.00	0.00	3'500.00	0.91	68'804.22	9.13	65'600.00	8.18	75'036.07
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	11'493.66	3.04	12'000.00	3.13	15'875.54	2.11	14'700.00	1.83	13'474.43
Sportmedizin / Médecine sportive	408.85	0.11	3'500.00	0.91	1'436.25	0.19	3'500.00	0.44	1'131.55
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Nachwuchsleistungssport / Sport de performance jeunesse	243'554.68	64.36	166'900.00	43.57	364'328.63	48.35	385'000.00	48.03	462'278.15
Junioren WM/EM / CM/CE juniors	25'358.61	6.70	20'200.00	5.27	13'626.63	1.81	15'200.00	1.90	23'422.81
Wettkämpfe / Compétitions	12'429.88	3.28	48'500.00	12.66	44'597.09	5.92	68'500.00	8.55	91'526.09
Training / Entraînement	91'385.15	24.15	60'000.00	15.66	54'718.10	7.26	55'000.00	6.86	74'262.95
Trainer/Techniker / Entraîneurs/techniciens	1'300.16	0.34	3'000.00	0.78	167'840.05	22.27	154'100.00	19.23	175'084.17
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	10'969.60	2.90	12'000.00	3.13	75'196.66	9.98	69'000.00	8.61	69'035.33
Sportmedizin / Médecine sportive	274.05	0.07	1'000.00	0.26	170.30	0.02	1'000.00	0.12	185.00
Nachwuchsprojekte / Projets de la jeunesse	5'442.65	1.44	15'000.00	3.92	785.50	0.10	15'000.00	1.87	22'500.00
Nachwuchsförderungsprogramme / Programmes de promotion de la jeunesse	96'394.58	25.47	7'200.00	1.88	7'394.30	0.98	7'200.00	0.90	6'261.80
Breitensport / Sport de loisirs	45'026.08	11.90	93'200.00	24.33	188'589.85	25.03	208'700.00	26.04	187'565.84
Spielbetrieb / Compétitions	11'699.75	3.09	36'000.00	9.40	30'146.10	4.00	41'000.00	5.12	46'868.45
Breitensportaktivitäten / Acitvités de sport de loisirs	18'588.55	4.91	27'500.00	7.18	5'950.70	0.79	27'500.00	3.43	7'575.85
Ausbildung / Formation	9'115.58	2.41	20'700.00	5.40	17'824.22	2.37	18'700.00	2.33	18'654.32
Spartenmanagement / Gestion sectorielle	5'622.20	1.49	9'000.00	2.35	134'668.83	17.87	121'500.00	15.16	114'467.22
Projekte / Projets	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

1. Details zur Bilanz und Erfolgsrechnung 2020/21 1. Détails sur le bilan et le compte de résultat 2020/21

	Rechnung 20/21 Comptes 20/21	%	Budget 20/21	%	Rechnung 19/20 Comptes 19/20	%	Budget 19/20	%
1.7 Indirekter Administrativer Aufwand / Charges administratives indirectes	1'027'417.16	100.00	803'138.00	100.00	404'835.82	100.00	377'100.00	100.00
Personalaufwand / Charges de personnel	643'181.30	62.60	617'638.00	76.90	222'340.20	54.92	194'600.00	51.60
Löhne & Gehälter Mitarbeiter / Salaires des collaborateurs	532'738.87	51.85	499'138.00	62.15	589'303.15	145.57	543'500.00	144.13
Honorare und Entschädigungen Externe / Honoraires & Indemnités des tiers	19'940.00	1.94	50'000.00	6.23	5'020.00	1.24	5'000.00	1.33
Sozialleistungen / Prestations sociales	75'158.43	7.32	64'000.00	7.97	67'549.34	16.69	63'000.00	16.71
Übrige Personalkosten / Autres frais de personnel	15'344.00	1.49	4'500.00	0.56	8'803.03	2.17	9'000.00	2.39
Umlage Personalaufwand inkl. Sozialleistungen / Ventilation des charges de personnel (prestations sociales incl.)	0.00	0.00	0.00	0.00	-448'335.32	-110.74	-425'900.00	-112.94
Reise-,Repräsentations- und Werbeaufwand / Frais de déplacement, représentation et publicité	109'830.93	10.69	106'500.00	13.26	99'123.73	24.48	116'000.00	30.76
Reiseaufwand / Frais de déplacement	11'921.95	1.16	11'000.00	1.37	11'573.40	2.86	13'000.00	3.45
Grossanlässe und Repräsentationsaufwand / Grandes manifestations + Frais de représentation	18'385.10	1.79	18'000.00	2.24	18'786.70	4.64	20'000.00	5.30
Werbeaufwand / Frais publicitaires	5'451.80	0.53	7'000.00	0.87	6'582.80	1.63	7'000.00	1.86
Warenaufwand Merchandising, Ausbildungsunterlagen / Charges de promotion, matériel de formation	12'991.65	1.26	15'000.00	1.87	11'703.35	2.89	10'000.00	2.65
Sidespin	2'900.34	0.28	5'000.00	0.62	2'839.60	0.70	10'500.00	2.78
Jahrbuch / Annuaire	3'575.65	0.35	7'000.00	0.87	5'175.73	1.28	7'000.00	1.86
Internet - Click-tt	54'604.44	5.31	43'500.00	5.42	42'462.15	10.49	48'500.00	12.86
Sachaufwand / Dépenses de matériel	274'404.93	26.71	79'000.00	9.84	83'371.89	20.59	66'500.00	17.63
Immobilien- und Raumaufwand / Charges immobilières et locatives	18'964.25	1.85	19'800.00	2.47	18'906.20	4.67	19'800.00	5.25
Verwaltungsaufwand / Charges administratives	13'408.44	1.31	24'500.00	3.05	18'024.38	4.45	15'300.00	4.06
Sachversicherungen, Gebühren und Beiträge / Assurances, taxes et cotisations	2'226.87	0.22	3'000.00	0.37	2'552.50	0.63	3'000.00	0.80
Rechts- und Beratungskosten / Frais juridiques et de conseil	4'796.30	0.47	3'000.00	0.37	7'430.25	1.84	3'200.00	0.85
Unterhaltskosten / Coûts d'entretien	16'406.83	1.60	17'000.00	2.12	29'105.34	7.19	13'500.00	3.58
Miete Fotokopierer / loyer Photocopieur	4'347.95	0.42	5'200.00	0.65	4'192.00	1.04	5'200.00	1.38
Abschreibungen / Amortissements	7'129.75	0.69	6'500.00	0.81	3'161.22	0.78	6'500.00	1.72
Projekte / Projets		0.00		0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
COVID-19 Stabilisierungspaket Sport: Auszahlungen an Organisationen / COVID-19 paquet de stabilisation sport: Paiements aux organisations	207'124.54	20.16	0.00					

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

2. Zusammenfassung der wesentlichen Grundsätze der Rechnungslegung STT 2020/21 2. Résumé des principaux principes régissant l'établissement des comptes STT 2020/21

Das Geschäftsjahr umfasst den Zeitraum vom 1. Juli 2020 bis 30. Juni 2021.

L'exercice débute le 1er juillet 2020 et prend fin le 30 juin 2021.

Allgemeine Rechnungslegungsgrundsätze

Principes généraux d'établissement des comptes

Die Rechnungslegung erfolgte nach Massgabe der Rechnungslegungsvorschriften von Swiss GAAP FER 21 unter Anwendung der Kern-FER. Diese basieren in der Regel auf den gesetzlichen Bestimmungen des Aktienrechtes. In Abweichung zu der gesetzlichen Zulässigkeit stiller Reserven sind für die Erstellung der Jahresrechnung die Bilanzpositionen jeweils gemäss den aktienrechtlichen Höchstwerten eingesetzt worden. Die Jahresrechnung wurde so aufgestellt, dass die Vermögens- und Ertragslage von STT zuverlässig beurteilt werden kann.

Les comptes annuels ont été établis en conformité avec les directives pour l'établissement des comptes de Swiss GAAP FER 21 en appliquant les RPC fondamentales. Celles-ci sont en règle générale basées sur les dispositions légales du droit des sociétés. En dérogation à l'admissibilité légale de réserves latentes, les positions du bilan ont, pour l'établissement des comptes annuels, été chaque fois inscrites à la valeur maximale prévue par le droit des sociétés. Les comptes annuels ont été établis de façon à ce que la situation de STT en termes de fortune et de revenus puisse être évaluée de manière fiable.

Konsolidierungskreis

Périmètre de consolidation

Swiss Table Tennis hat weder Tochtergesellschaften noch Partnerinstitutionen, die sie durch Stimmenmehrheit oder auf andere Weise unter einheitlicher Leitung zusammenfasst.

Swiss Table Tennis n'a ni filiales ni institutions partenaires qui, du fait de la majorité des voix ou d'une autre manière, la regrouperaient sous une direction unique.

Umrechnung von Fremdwährungen

Conversion des monnaies étrangères

Transaktionen in fremder Währung erfolgen zum Wechselkurs im Zeitpunkt der Abwicklung des Geschäftes.

Les transactions en monnaie étrangères ont été comptabilisées au cours de change en vigueur au moment de l'exécution de l'opération.

Flüssige Mittel

Liquidités

Flüssige Mittel umfassen den Kassenbestand der Geschäftsstelle, sofort einlösbare Checks, Guthaben auf Post- und Bankkonto, sowie Festgeldanlagen mit einer Fälligkeit innerhalb 3 Monaten.

Les liquidités comprennent l'encaisse de l'office central, les chèques immédiatement payables, les avoirs en compte de chèque postaux et comptes bancaires, ainsi que les placements à terme fixe assortis d'une échéance jusqu'à 3 mois.

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung

Créances et comptes de régularisation active

Forderungen und aktive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet, abzüglich notwendiger Wertberichtigung für gefährdete Forderungen.

Les créances et les comptes de régularisation actifs ont été évalués à leur valeur nominale, avec déduction des correctifs de valeurs requis pour les créances compromises.

Vorräte

Stocks

Die Bewertung der Vorräte erfolgt zu Anschaffungs- oder Herstellungskosten oder – falls dieser tiefer ist – zum realisierbaren Veräusserungswert. Für unkurante Artikel wird eine Bewertungskorrektur vorgenommen, die den Risiken angemessen Rechnung trägt.

Les stocks sont évalués aux coûts d'acquisition ou de fabrication ou à la valeur d'aliénation réalisable, au cas où celle-ci est inférieure. Pour les articles non courants, il convient de procéder à une correction d'évaluation tenant raisonnablement compte des risques encourus.

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

Sachanlagen

Immobilisations corporelles

Sachanlagen werden zu Anschaffungskosten abzüglich kumulierter Abschreibungen bilanziert. Investitionen mit wertvermehrendem Charakter werden als Sachanlagen aktiviert. Aufwendungen für Reparaturen und Unterhalt werden direkt der Erfolgsrechnung belastet.

Abschreibungen werden linear aufgrund der folgenden, geschätzten wirtschaftlichen Nutzungsdauern berechnet:

Les immobilisations corporelles ont été inscrites au bilan à leur valeur d'acquisition, avec déduction des amortissements cumulés. Les investissements ayant un caractère d'accroissement de valeur ont été activés en tant qu'immobilisations corporelles. Les dépenses pour les réparations et l'entretien ont été directement inscrites à charge du compte de résultat.

Les amortissements ont été calculés linéairement sur la base des durées d'utilisation économique estimées ci-après :

	Jahre / ans
- EDV-Hard- und Software / Matériel et logiciels informatiques	3
- Mobiliar und Einrichtungen / Mobilier et équipements	5
- Büromaschinen und Kommunikationssysteme / Machines de bureau et systèmes de communication	2-3
- Fahrzeuge / Véhicules	5
- Sportgeräte und Zubehör / Appareils sportifs et accessoires	4-8

Zweckgebundenes Vermögen

Capital affecté

Das zweckgebundene Vermögen beinhaltet Zuwendungen von Spendern oder aus der Organisation selber. Die Bewertung des zweckgebundenen Vermögens erfolgt gemäss den vorstehend erwähnten Grundsätzen zur Bewertung der aktiven Bilanzpositionen.

Le capital affecté contient des contributions de donateurs ou des fonds constitués par l'organisation elle-même. Le capital affecté est évalué selon les principes d'évaluation des postes de l'actif du bilan susmentionnés.

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung

Autres engagements et comptes de régularisation passive

Sonstige Verbindlichkeiten und passive Rechnungsabgrenzung sind zum Nominalwert bewertet.

Les autres engagements et les comptes de régularisation passifs ont été évalués à leur valeur nominale.

Personalvorsorgeverpflichtungen

Prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel

Arbeitnehmer und Rentner erhalten verschiedene Personalvorsorgeleistungen beziehungsweise Altersrenten, die in Übereinstimmung mit den rechtlichen Vorschriften ausgerichtet werden. Swiss Table Tennis ist der Pensionskasse AXA Winterthur angeschlossen und selber nicht Risikoträger. Diese Vorsorgeleistungen werden aus Beiträgen der Arbeitgeber und Arbeitnehmer finanziert. Die wirtschaftlichen Auswirkungen der Vorsorgeeinrichtung auf Swiss Table Tennis werden jährlich beurteilt. Ein wirtschaftlicher Nutzen wird aktiviert, wenn es zulässig und beabsichtigt ist, die Überdeckung der Vorsorgeeinrichtung für den künftigen Vorsorgeaufwand der Swiss Table Tennis zu verwenden. Eine Verpflichtung aus Vorsorgeeinrichtungen wird passiviert, wenn die Bedingungen zur Bildung einer Rückstellung erfüllt sind. Der Sozialversicherungsaufwand für die Vorsorge beträgt CHF 23'170.05 (Vorjahr CHF 23'496.52).

Les employés et les anciens employés bénéficient de diverses prestations au titre de la prévoyance en faveur du personnel ou de rentes de vieillesse conformes aux dispositions légales. Swiss Table Tennis est affiliée à la caisse de pension de l'AXA Winterthur et n'est donc pas elle-même porteuse des risques. Cette institution de prévoyance est financée par les cotisations des employés et des employeurs. Les répercussions économiques provenant de l'institution de prévoyance sur Swiss Table Tennis sont évaluées annuellement. Une utilité économique est inscrite à l'actif lorsqu'il est fiable et envisagé d'utiliser l'excédent de couverture de l'institution de prévoyance pour les charges de prévoyance futures de Swiss Table Tennis. Un engagement issu d'une institution de prévoyance est inscrit au passif si les conditions de formation de provisions sont remplies. Les charges sociales au titre de la prévoyance en faveur du personnel s'élèvent à CHF 23'170.05 (contre CHF 23'496.52 l'année précédente).

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

Betriebsrechnung

Compte d'exploitation

Die Betriebsrechnung wird nach dem Gesamtkostenverfahren gegliedert. Die Aufwendungen und Erträge werden nach dem Bruttoprinzip verbucht. Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen werden in der Periode erfasst, in der die Dienstleistungen erbracht wurden. Dienstleistungserträge verstehen sich nach Abzug von Gutschriften, Erlösminderungen und Umsatzsteuern.

Le compte d'exploitation est structuré selon la méthode de l'affectation des charges par nature. Les charges et les produits sont comptabilisés en valeurs brutes. Les recettes nettes résultant des ventes et des prestations sont inscrites pour la période à laquelle les services ont été réalisés. Le produit des services fournis s'entend après déduction des crédits, diminutions des recettes et impôt sur le chiffre d'affaires.

Beiträge der öffentlichen Hand

Contributions publiques

Die Beiträge gemäss Leistungsvereinbarung mit Swiss Olympic werden im Konto 304 (Beiträge öffentliche Hand) und im Konto 306 (Beiträge Swiss Olympic / STG) dargestellt. Konto 304 umfasst die vom BASPO finanzierten Beiträge «Techniker Elite und Nachwuchs» sowie «Trainerstelle», Konto 306 die Beiträge der STG «Basisbeitrag», «Förderkonzept» und «Olympia».

Les contributions conformes au contrat de prestations avec Swiss Olympic figurent dans les comptes 304 (subventions publiques) et 306 (subventions Swiss Olympic / SST). Le compte 304 englobe les subventions financées par l'OFSPPO "Techniciens élite et jeunesse" et "poste d'entraîneur". Le compte 306 englobe les subventions financées par la SST "subvention de base", "concept de promotion" et "Olympia".

COVID-19 Stabilisierungspaket Sport

COVID-19 Paquet de stabilisation sport

Im Konto 304 wird ausserdem ein zusätzlicher Beitrag von CHF 377'548.-- ausgewiesen, den Swiss Table Tennis aus dem COVID-19 Stabilisierungspaket Sport im Jahr 2020 erhalten hat.

Von diesem Beitrag hat Swiss Table Tennis CHF 160'000 verwendet, um allen Vereinen 25% der Lizenzkosten der Vorsaison auf die Lizenzkosten der Saison 2020/21 anzurechnen.

Der Betrag von CHF 207'124.-- wurde auf die berechtigten Antragsteller (Vereine, Organisationen) verteilt. 2.8% (CHF 10'424.--) verblieben bei Swiss Table Tennis zur Deckung der administrativen Kosten zur Umsetzung des Stabilisierungskonzepts 2020.

Le compte 304 contient également une contribution supplémentaire de CHF 377'548.-- reçue par Swiss Table Tennis en 2020 dans le cadre des mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport.

Sur cette contribution, Swiss Table Tennis a utilisé CHF 160'000.-- pour créditer à tous les clubs 25 % des coûts de licence de la saison précédente pour les coûts de licence de la saison 2020/21.

Le montant de CHF 207'124.-- a été réparti entre les demandeurs éligibles (clubs, organisations). 2.8% (CHF 10'424.--) a été utilisé par Swiss Table Tennis pour couvrir les coûts administratifs pour la mise en œuvre du concept de stabilisation 2020.

Im Detail wurde der Beitrag von CHF 377'548.— gemäss nachfolgender Tabelle verwendet.

En détail, les fonds de CHF 377'548.— ont été utilisés selon le tableau suivant.

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

Endbegünstigter <i>Bénéficiaire</i>	Organisation <i>organisation</i>	Bereich <i>ressort</i>	Betrag <i>Montant</i>
Swiss Table Tennis (Gutschrift von 25% der Lizenzbeiträge der Saison 2019/20 an alle Vereine)	Nationaler Verband (Auszahlung an alle Vereine) <i>Fédération nationale (paiement à tous les clubs)</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	160'000
TTC Burgdorf	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	6'512
TTC Chur	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'842
CTT Cortaillod	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	11'661
Entente Pongiste Omega Bienne Cortaillod	Anlass des Breitensports / <i>événement sport de loisirs</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	13'694
CTT Delémont	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	4'439
TTC Grossaffoltern	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'450
TTC Muolen	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	3'979
TTC Rio Star MuttENZ	Verein / <i>Club</i>	Leistungssport / <i>Sport d'élite</i>	91'859
TTC Neuhausen	Verein / <i>Club</i>	Leistungssport / <i>Sport d'élite</i>	17'571
STT Riva San Vitale	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'970
TTC Rüschlikon	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	979
Ping Pong Club Tramelan	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	3'000
Tischtennis Akademie PingPong Long	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	7'614
TTC Zofingen	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	9'623
TTC Wädenswil	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	10'291
TTC Affoltern a.A.	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	899
CTT Bulle	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'296
CTT Dorénaz	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	391
CTT Moutier	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	691
TTC Oberriet	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	960
CTT Rossens	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'400
CTT Sierre	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	3'317
TTC Sihltal	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	370
TTC Solothurn	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	949
CTT UGS Chênois	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'456
TTC Urdorf	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'540
CTT Versoix	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	1'400
CTT Villars	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	2'184
CTT Yvonand	Verein / <i>Club</i>	Breitensport / <i>Sport de loisirs</i>	788
Swiss Table Tennis	Nationaler Verband / <i>Fédération nationale</i>	Umsetzungsentschädigung 2.8% des Gesamtbetrags <i>Indemnité administrative, 2.8% des fonds totaux</i>	10'424

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

Steuerpflicht

Assujettissement à l'impôt

Der MwSt-pflichtige Umsatz im Jahr ist kleiner als CHF 100'000.00. (Zurzeit nicht MwSt-pflichtig).

Pas soumis à la TVA car le chiffre d'affaires annuel est inférieur à CHF 100'000.00. (actuellement pas soumis à la TVA)

Unentgeltlich erhaltene Zuwendungen in Form von Sachen, Dienstleistungen und Freiwilligenarbeit

Donations reçues gracieusement sous forme de dons matériels, de prestations ou de travaux bénévoles

	2020/21	2019/20
Von Sponsoren / de la part des sponsors	CHF 21'939.20	CHF 19'392.90
Von Gönnern / de la part des donateurs	CHF 5'030.05	CHF 9'243.08

Swiss Table Tennis hat Sachleistungen von Sponsoren in der Form von Bekleidung für die Spieler des Nationalkaders erhalten. Die Bewertung erfolgt basierend auf dem Verkaufspreis der Sachleistung. Lifetime-Gönnermitgliedschaften werden über einen Zeitraum von 3 Jahren vereinnahmt.

Swiss Table Tennis a reçu des prestations en nature par les sponsors sous forme de vêtements pour les joueurs des équipes nationales. L'évaluation est basée sur le prix de vente.

Les adhésions des donateurs Lifetime sont accordées sur une période de 3 ans.

Freiwilligenarbeit

Bénévolat

Es wird Freiwilligenarbeit geleistet, jedoch nicht statistisch erfasst.

Le travail bénévole effectué n'est pas comptabilisé dans les statistiques.

Werbeaufwand

Publicité générale

Im Werbeaufwand sind insbesondere die Kosten für die Presseagentur Keystone SDA enthalten sowie für die Erstellung eines Werbevideos für SM Elite.

Les dépenses pour publicité générale incluent les coûts de l'Agence Télégraphique Suisse Keystone SDA ainsi que la création d'une vidéo promotionnelle pour le CS Elite.

Indirekter administrativer Aufwand

Charges administratives indirectes

Als administrativer Aufwand werden Aufwendungen ausgewiesen, die zu Gunsten der Gesamtorganisation erbracht werden. Sie stellen die Grundfunktion der Geschäftsstelle sicher.

Sous Charges administratives sont inscrites les dépenses effectuées en faveur de l'ensemble de l'organisation. Elles garantissent les fonctions de base du secrétariat.

Gesamtbetrag der Entschädigungen an

Montant total des indemnités versées à

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss

Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central

	2020/21	2019/20
	CHF 11'700.00	CHF 9'564.75

Verantwortliche Personen der Geschäftsführung (Brutto)

Personnes responsables de la direction

	2020/21	2019/20
	CHF 104'703.55	CHF 146'421.64

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

Transaktionen mit nahe stehenden Personen und Organisationen

Transactions avec les personnes et organisations proches

Per Bilanzstichtag bestehen weder Verbindlichkeiten noch Forderungen mit nahestehenden Personen und Organisationen.

Georg Silberschmidt ist J+S Ausbildungsverantwortlicher und führt diese Funktion als Mandat für Swiss Table Tennis aus. Diese Funktion wird bereits seit mehreren Jahren durch Georg Silberschmidt ausgeführt. Per 1.1.2018 wurde das Mandatsverhältnis von Swiss Olympic an STT übergeben.

A la date de clôture du bilan, il n'y avait ni dettes ni créances avec des personnes et organisations proches. Georg Silberschmidt est responsable de la formation J+S et remplit cette fonction comme mandat pour Swiss Table Tennis. Georg Silberschmidt assume cette fonction déjà depuis plusieurs années. Le 1.1.2018, le mandat de Swiss Olympic a été transféré à STT.

2020/21
CHF 12'000.00

2019/20
CHF 12'000.00

Ereignisse nach dem Bilanzstichtag

Événements postérieurs à la date de clôture du bilan

Zur Abfederung der durch Covid-19 entstandenen finanziellen Schäden hat das Schweizer Parlament auch für das Jahr 2021 Bundesfinanzhilfen für den Breitensport, Nachwuchsleistungssport und Spitzensport beschlossen. Das COVID-19 Stabilisierungspaket Sport 2021 umfasst das gesamte Kalenderjahr 2021 und wird daher in der Jahresrechnung 2021/22 von Swiss Table Tennis berücksichtigt.

Afin d'amortir le préjudice financier causé par Covid-19, le Parlement Suisse a décidé d'accorder aussi pour l'année 2021 une aide financière fédérale au sport de loisirs, au sport de performance de la relève et au sport d'élite. Les mesures de stabilisation COVID-19 pour le sport 2021 couvrent toute l'année 2021 et elles seront donc prise en compte pour les comptes annuels 2021/22 de Swiss Table Tennis.

Verbuchung der Personalkosten

Comptabilisation des frais de personnel

Neu wird auf die Umlage der Personalkosten auf die einzelnen Sektoren verzichtet.

On renonce désormais à répartir les frais de personnel aux différents secteurs.

Nachwuchsförderungsprogramme

Programmes de promotion de la jeunesse

Im Sinne der Transparenz trennen wir die Einnahmen und Ausgaben im Bereich der Nachwuchsförderung.

Conformément au principe de transparence, nous séparons les recettes et les dépenses relatives à la promotion de la jeunesse.

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

3. Sachanlagespiegel /

3. Tableau des immobilisations corporelles

3.1 Mobile Sachanlagen / Immobilisations corporelles meubles

in CHF / en CHF

Anschaffungskosten / Frais d'acquisition	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliar & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Bestand am 30. Juni 2017						
Situation au 30 juin 2017	23'839.30	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	67'086.78
Zugänge Rentrées	3'029.40					3'029.40
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2018						
Situation au 30 juin 2018	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées						
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2019						
Situation au 30 juin 2019	26'868.70	8'186.25	2'382.10	27'800.00	4'879.13	70'116.18
Zugänge Rentrées	6'948.25	161.40				7'109.65
Abgänge Sorties						0.00
Bestand am 30. Juni 2020						
Situation au 30 juin 2020	33'816.95	8'347.65	2'382.10	27'800.00	4'879.13	77'225.83
Zugänge Rentrées	1'007.00			28'620.00		29'627.00
Abgänge Sorties				27'800.00		27'800.00
Bestand am 30. Juni 2021						
Situation au 30 juin 2021	34'823.95	8'347.65	2'382.10	28'620.00	4'879.13	79'052.83

Kumulierte Abschreibungen / Amortissements cumulés	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliar & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Bestand am 30. Juni 2017						
Situation au 30 juin 2017	23'838.30	8'185.25	1'905.00	27'800.00	4'879.13	66'607.68
Abschreibungen Amortissements	328.20		476.10			804.30
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2018						
Situation au 30 juin 2018	24'166.50	8'185.25	2'381.10	27'800.00	4'879.13	67'411.98
Abschreibungen Amortissements	328.20					328.20
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2019						
Situation au 30 juin 2019	24'494.70	8'185.25	2'381.10	27'800.00	4'879.13	67'740.18
Abschreibungen Amortissements	3'107.42	53.80				3'161.22
Abgänge Sorties						
Bestand am 30. Juni 2020						
Situation au 30 juin 2020	27'602.12	8'239.05	2'381.10	27'800.00	4'879.13	70'901.40
Abschreibungen Amortissements	1'351.95	53.80		5'724.00		7'129.75
Abgänge Sorties				27'800.00		
Bestand am 30. Juni 2021						
Situation au 30 juin 2021	28'954.07	8'292.85	2'381.10	5'724.00	4'879.13	50'231.15

Nettobuchwert / Valeur comptable nette	EDV-Hard- & Software Matériel informatique	Mobiliar & Einrichtungen Mobilier & équipement	Büromaschinen Machines de bureau	Fahrzeuge Véhicules	Sportgeräte & Zubehör Agrès & accessoires	Total
Am 30. Juni 2020						
Au 30 juin 2020	6'214.83	108.60	1.00	0.00	0.00	6'324.43
Am 30. Juni 2021						
Au 30 juin 2021	5'869.88	54.80	1.00	22'896.00	0.00	28'821.68

Anhang 2020/21 / Annexe 2020/21

4. Übrige Angaben/ 4. Autres indications

in CHF / en CHF

	2020/21	2019/20	2018/19
Bürgschaften / Cautionnements	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Garantieverbindlichkeiten / Engagements de garantie	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Pfandbestellungen zugunsten Dritter / Constitutions de gage au bénéfice de tiers	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Eigentumsbeschränkung für eigene Verpflichtungen / Limitation de propriété pour propres engagements	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Leasingverbindlichkeiten / Engagements de leasing	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen (BVG) Engagements envers des institutions de prévoyance (LPP)	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant
Wesentliche Beteiligungen / Participations essentielles	Keine / Néant	Keine / Néant	Keine / Néant

Leistungsbericht 2020/21 / Rapport de performance 2020/21

Zweck/Organisation des Verbandes / But/organisation de la fédération

Kurzbeschreibung / Brève description

STT ist der Fachverband für Tischtennis in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Er berücksichtigt die sprachregionalen und kulturellen Unterschiede. Das Hauptziel ist die Verbreitung und Förderung von Tischtennis im Breiten- und Leistungssport sowie die Steigerung seines Stellenwertes in der Öffentlichkeit. STT versteht sich als Organisator, Dienstleister und Interessenvertreter für seine Clubs, die Tischtennis an der Basis anbieten und ausüben. STT ist offen gegenüber neuen Trends und Entwicklungen im Tischtennis und nimmt Stellung zu gesellschaftlichen, politischen und wirtschaftlichen Fragen und Problemen, welche sich unmittelbar auf die Ausübung und Entwicklung des Tischtennis und von STT auswirken. STT setzt sich für Sportethik und Fairplay ein und bekämpft die Verwendung von Dopingmitteln.

STT est la fédération compétente pour le tennis de table en Suisse et dans la Principauté de Liechtenstein.

Elle tient compte des différences culturelles et celles liées aux régions linguistiques. Les objectifs principaux de STT sont de promouvoir le tennis de table comme sport de loisirs et d'élite et d'améliorer son image auprès du public. STT est un organisateur et un fournisseur de services ainsi que le représentant des intérêts des clubs, qui offrent et exercent à la base le tennis de table et est ouverte à de nouveaux développements et tendances dans le tennis de table. STT prend position sur les questions et problèmes sociaux, politiques et économiques qui ont des répercussions directes sur l'exercice et le développement du tennis de table ainsi que sur STT. STT s'engage pour l'éthique sportive et le fair-play et combat l'utilisation de produits dopants.

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele

Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés

Spitzensport / Sport d'élite

Gesetzte Ziele in der Saison 2020/21 / Buts fixés pour la saison 2020/21

Anlass / événement	Zielsetzung / Objectif	Zielerreichung / Réalisation
Olympische Spiele 2020 <i>Jeux Olympiques 2020</i>	Teilnahme eines Spielers/einer Spielerin <i>Participation d'une joueuse</i>	Rachel Moret hat teilgenommen (Damen Einzel) <i>Rachel Moret à participée en simple</i>
WM Einzel <i>CM individuel</i>	Qualifikation eines Spielers/einer Spielerin <i>qualification d'un*e joueur*euse</i>	WM wurde auf Nov. 2021 verschoben. Rachel Moret hat sich im Einzel qualifiziert und mit Lionel Weber im Mixed Doppel. <i>Les CM ont été déplacés en nov. 2021. Rachel Moret s'est qualifié en simple et en double mixte avec Lionel Weber.</i>
EM Einzel <i>CE individuel</i>	Qualifikation eines Spielers/einer Spielerin <i>qualification d'un*e joueur*euse</i>	Rachel Moret und Lionel Weber <i>Rachel Moret et Lionel Weber</i>
World Ranking	je ein*e Spieler*in Top 100 / Top 200 un*e joueur*euse Top 100 / Top 200	Rachel Moret: 86 Lionel Weber: 170

Risiken und Herausforderungen, denen die Organisation ausgesetzt ist, und allfällige Massnahmen

Les principaux risques et défis auxquels l'organisation est exposée ainsi que les mesures éventuelles prises

Risiko / Herausforderung

Risque / Défis	Beschreibung / Description	Massnahmen / Mesures
Anzahl lizenzierte Spieler <i>nombre de joueurs licenciés</i>	Infolge der Corona-Pandemie sind die Lizenzzahlen nochmals gesunken. Die Lizenzentnahmen machen ca. 60% der Gesamteinnahmen des Verbandes aus. Sinken sie, hat dies einen direkten Einfluss auf Budget und Aktivitäten des Verbandes. <i>Suite à la pandémie Corona, le nombre de licences a encore une fois baissé. Les revenus des licences signifient environ 60% des revenus totaux de STT. Une baisse de licences a donc une influence importante sur le budget et le activités de STT.</i>	50% Rabatt auf alle Lizenzen der Saison 2021/22, realisierbar dank der Bundesfinanzhilfen aus dem Stabilisierungspaket 2021. Social Media Kampagnen. <i>50% de rabais sur toutes les licences de la saison 2021/22, réalisable grâce aux aides fédérales du paquet de stabilisation 2021. campagnes dans les médias sociaux.</i>
Freizeitpass Paseport loisirs	Gewinnung nicht lizenzierter Spieler für den Verband <i>Motivation des joueurs non licenciés de s'attacher à STT</i>	Ausbau Kommunikation Freizeitpass mit Unterstützung einer Sportmarketingfirma; Projekt Ausweitung Freizeitpass auch auf Nicht-Clubmitglieder <i>élargir la communication du passeport loisirs avec l'aide d'une entreprise de marketing du sport</i> Projekt: élargir le passeport loisirs aux personnes qui ne sont pas membre d'un club
Strukturreform <i>Réforme des structures</i>	Anpassung der Verbandsstrukturen an die aktuellen Bedürfnisse <i>Adaptation des structures de la fédération aux besoins actuels</i>	Bildung einer Arbeitsgruppe Strukturen im 2020, die bis 2022 Vorschläge vorlegen wird. <i>Création d'un groupe de travail structures en 2020 qui présentera des propositions en 2022.</i>

Leistungsbericht 2020/21 / Rapport de performance 2020/21

Beschreibung der erbrachten Leistungen in Bezug auf die gesetzten Ziele *Description des performances réalisées par rapport aux objectifs fixés*

Nachwuchsleistungssport / Sport de performance de la relève

Gesetzte Ziele in der Saison 2020/21 / Buts fixés pour la saison 2020/21

Anlass / événement	Zielsetzung / Objectif	Zielerreichung / Réalisation
JEM 2021 Team JEM 2021 Einzel	je eine Mannschaft Top 16 / Top 24 ein*e Spieler*in im 1/8 Final	U19 Knaben Rang 16 und U15 Knaben Rang 15. Timothy Falconnier erreicht 1/16 Final.
CEJ 2021 par équipes CEJ 2021 individuel	une équipe Top 16 / une équipe Top 24 un*e joueur*se en 1/8 finale	U19 garçons rang 16 et U15 garçons rang 15 Timothy Falconnier arrive en 1/16 finale
JWM 2020 CMJ 2020	Qualifikation eines Spielers/einer Spielerin qualification d'un*e joueur*euse	Die JWM wurde aufgrund der Corona-Pandemie abgesagt. Les CMJ ont été annulés pour raison de la pandémie.

Breitensport / Sport de loisirs

Gesetzte Ziele in der Saison 2020/21 / Buts fixés pour la saison 2020/21

Ziel / Objectif	Erläuterung / Explication	Zielerreichung / Réalisation
Clubform Forum des clubs	Organisation des 2. Clubforums im 2021 Organisation du 2ème forum des clubs en 2021	Absage wegen Covid-19 Annulation à cause de Covid-19
Freizeitpass Passeport loisirs	siehe "Herausforderungen", Seite 14 voir "défis", page 14	Anstelle der budgetierten 750 Freizeitpässe wurden nur 128 Stück gekauft. Jedoch waren infolge der Covid-19 Pandemie während mehreren Monaten keine Clubtrainings möglich. Au lieu des 750 passeports budgétisés, uniquement 128 passeports ont été achetés. Cependant, les clubs ne pouvaient pas s'entraîner pendant plusieurs mois suite à la pandémie.

Weitere Ziele / Autres objectifs

Ziel / Objectif	Erläuterung / Explication	Zielerreichung / Réalisation
Nationalligareform bis 2022 Réforme de la ligue nationale jusqu'en 2022	Steigerung der Attraktivität der NL für Spieler und Sponsoren augmentation de l'attractivité pour joueurs et sponsors	Die NLB/NLC-Reform wurde angenommen. Die Arbeitsgruppe arbeitet an der NLA. La réforme LNB/LNC a été approuvée. Le groupe de travail travaille sur la LNA.
Zusammenarbeit mit Marketingfirma Collaboration avec une entreprise de marketing	bessere Vermarktung des Verbands Meilleur marketing de la fédération	Erster Workshop mit FairMatch Sports Marketing im Juni 2021 Premier Workshop avec FairMatch Sports Marketing en juin 2021
neue Webseite bis 2022 nouveau site web jusqu'en 2022	Stärkung der Sichtbarkeit und des Aufttritts von STT Augmentation de la visibilité de la fédération	Das Grundgerüst der Webseite steht, die Inhalte müssen noch übertragen werden. Le site web est établi, le contenu doit encore être mis.

Leistungsbericht 2020/21 / Rapport de performance 2020/21

Leitende Organe der Verbandsführung, Zentralvorstand /

Organes directeurs de la direction de la fédération, Comité central

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Amtszeit/ Période d'exercice
Giroud	Pascal	Präsident / Président	bis / jusqu'au 30.09.2021
Silberschmidt	Georg	Leistungssport/sport d'élite	bis / jusqu'au 30.09.2021
vakant/vacant		Breitensport/sport de loisirs	vakant / vacant
vakant/vacant		M+K / M+C	vakant / vacant
Foutrel	Christian	Finanzen/finances	beratend bis / consultant jusqu'au 30.09.2021
Foutrel	Christian	Präsident NL/Président LN	bis / jusqu'au 30.06.2021
Stancu	Jean-Pascal	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Rebetez	Dimitri	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Duca	Pietro	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Letsch	Christophe	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Roth	Martin	RV-Präsident / Président AR	bis / jusqu'au 24.05.2021
Bürge	Dieter	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Steinmann	Markus	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR
Ming	Amol	RV-Präsident / Président AR	gemäss RV-Bestimmungen / Selon règlement AR

Leitende Personen der Geschäftsführung/

Personnes responsables de la direction

Name/ Nom	Vorname/ Prénom	Funktion/ Fonction	Anstellungsdauer/Eintritt Période d'exercice/Entrée	Beschäftigungsgrad/ Degré d'occupation
Gries	Susanne	Geschäftsführerin/Directrice	01.02.2020 - 30.09.2021	80%

Anzahl Vollzeitstellen /

nombre d'emplois à plein-temps

Mitarbeitende Collaborateurs	Anzahl Nombre	Stellenprozente inkl. Geschäftsführung taux d'emploi, la directrice inclus
Geschäftsstelle / office central	5	360%
Trainer / entraîneurs	5	217%
Ausbildung / formation	2+1*	30% (Ohne Mandate / sans mandataires)

* = Mandat / Mandataire

Als nahe stehende Personen werden folgende Personen/Organisationen erachtet

Les personnes/organisations suivantes sont considérées comme proches

Mitarbeiter STT / Collaborateurs STT

Mitglieder des Zentralvorstandes / Membres du Comité central

Gesamtbetrag der Entschädigungen an / Montant total des indemnités versées à

2020/21

Leitende Organe der Verbandsführung und des Zentralvorstandsausschuss	
Organes directeurs de la direction de la fédération et du Directoire du comité central	11'700.00
Verantwortliche Personen der Geschäftsführung (Brutto)	
Personnes responsables de la direction	104'703.55

Revisionsstelle / Organe de révision

Name Nom	Übernahme Mandat Prise en charge mandat	Amtszeit Période d'exercice
Von Graffenried AG Treuhand Waaghausgasse 1, 3001 Bern	03.03.2007	Rechnung 2020/21 Comptes 2020/21



VON GRAFFENRIED
TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle
zur eingeschränkten Revision
an die Delegiertenversammlung von

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

über die Prüfung der Jahresrechnung
abgeschlossen am 30. Juni 2021

Rapport de l'organe de révision
sur le contrôle restreint
à l'Assemblée des délégués de

SWISS TABLE TENNIS

ITTIGEN

pour l'exercice arrêté
au 30 juin 2021

Bern, 11. August 2021 / Berne, le 11 août 2021 (1/0/1)



VON GRAFFENRIED TREUHAND

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Delegiertenversammlung von Swiss Table Tennis, Ittigen

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang) von Swiss Table Tennis für das am 30. Juni 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht nicht der Prüfpflicht der Revisionsstelle.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen des geprüften Verbands Swiss Table Tennis vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Bern, 11. August 2021 zuw/mat

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Stephan Richard
dipl. Wirtschaftsprüfer
Zugelassener Revisionsexperte

Beilage:

Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Nachweis Fonds- und Verbandskapital und Anhang)



VON GRAFFENRIED

TREUHAND

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint à l'Assemblée des délégués de Swiss Table Tennis, Ittigen

En tant qu'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de résultat, tableau des flux monétaires, preuve du capital des fonds et de la fédération et annexe) de Swiss Table Tennis pour l'exercice clôturé le 30 juin 2021. Selon les dispositions de la Swiss GAAP RPC 21, les données du rapport de performance ne sont pas soumises à l'obligation de révision par l'organe compétent.

Le comité central est responsable de l'établissement des comptes annuels conformément à la Swiss GAAP RPC 21, tandis que notre mission consiste à vérifier les comptes annuels. Nous confirmons remplir les exigences légales en matière d'agrément et d'indépendance.

Notre révision s'est déroulée selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Ensuite, cette révision doit être planifiée et effectuée de manière à ce que des anomalies majeures puissent être repérées dans les comptes annuels. Un contrôle restreint englobe principalement des enquêtes et des procédures de contrôle analytiques ainsi que des contrôles détaillés adaptés aux circonstances des documents mis à disposition par la fédération contrôlée Swiss Table Tennis. En revanche, la vérification des processus d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que les enquêtes et autres procédures de contrôle visant à déceler d'éventuels actes délictueux ou d'autres actes contraires à la loi ne font pas partie de cette révision.

Au cours de notre révision, nous n'avons pas mis en lumière de faits desquels il peut découler que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats conformément à la Swiss GAAP RPC 21, à la loi et aux Statuts.

Berne, le 11 août 2021 zuw/mat

Von Graffenried AG Treuhand

Michel Zumwald

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable

Stephan Richard

Expert-comptable diplômé
Expert-réviseur agréé

Annexes:

Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, tableau de financement, tableau de la variation du capital des fonds et de la fédération et annexe)